

**TERMS AND CONDITIONS**  
**RESEARCH GRANT APPLICATION YPOMNM**  
**TERMA DAN SYARAT**  
**PERMOHONAN GERAN PENYELIDIKAN YPOMNM**



**1.0 GENERAL TERMS AND CONDITIONS**

*TERMA DAN SYARAT AM*

1.1 The research grant is open to all studies related to Neuroscience, which includes:

- Neurosurgery
- Neurology
- Neurobiology
- Neuropsychiatry and clinical (neuro)psychology
- Neurorehabilitation
- Technological developments related to neuroscience

*Geran penyelidikan terbuka untuk semua kajian berkaitan Neurosains yang meliputi:*

- *Neurosurgeri*
- *Neurologi*
- *Neurobiologi*
- *Neuropsikiatri dan (neuro)psikologi klinikal*
- *Neurorehabilitasi*
- *Perkembangan teknologi berkait dengan neurosains*

1.2 This offer is open to government officers, academic staff of local public or private higher institutions, staff of private agencies, and all individuals who are interested in Neuroscience related studies.

*Tawaran ini dibuka kepada pegawai kerajaan, staf akademik institusi pengajian tinggi tempatan awam atau swasta, staf agensi swasta, dan semua individu yang berminat dengan kajian berkaitan Neurosains.*

1.3 Research grants offered by the YPOMNM comprise of 2 categories:

- Full Research Grant
- Partial Research Grant

*Geran penyelidikan yang ditawarkan oleh pihak YPOMNM adalah terdiri daripada 2 kategori:*

- *Geran Penyelidikan Pembiayaan Penuh*
- *Geran Penyelidikan Pembiayaan Separa*

1.4 The Principal Investigator is the grant applicant, i.e., the main overseer of the research project, and (s)he must be a Malaysian Citizen, who is a permanent resident.

*Penyelidik Utama adalah pemohon geran, iaitu pengawas utama terhadap projek penyelidikan, dan beliau mestilah merupakan warganegara Malaysia yang berstatus penduduk tetap.*

1.5 The Principal Investigator must be well experienced and capable of doing research; e.g., having publication(s) for at least one previous Neuroscience related research project.

*Penyelidik Utama mestilah mempunyai pengalaman yang baik dan berkemampuan dalam melaksanakan penyelidikan; contohnya mempunyai penerbitan bagi sekurang-kurangnya satu projek penyelidikan sebelumnya berkaitan Neurosains.*

1.6 All members of the research team should be free from any legal action and/or should not have any previous ill records or should not be blacklisted from specific agencies like the Malaysian Ethical Committee.

*Semua ahli kumpulan penyelidik adalah bersih daripada apa-apa tindakan undang-undang dan/atau tidak mempunyai rekod buruk atau tidak disenarai hitamkan oleh pihak agensi tertentu seperti "Malaysian Ethical Committee".*

1.7 Recipient of the grant should acknowledge the YPOMNM as the sponsor of the corresponding research project in any related publications and/or presentations.

*Penerima geran perlu mengiktiraf pihak YPOMNM sebagai penaja projek penyelidikan berkenaan di dalam apa-apa penerbitan dan/atau pembentangan berkaitan.*

## 2.0 SPECIFIC TERMS AND CONDITIONS

### SYARAT KHUSUS DAN KRITERIA

- 2.1 The research project should be registered with the institution/ organisation of the Principal Investigator and co-researchers and/or with the National Medical Research Register. The research project is to be performed within ethical jurisdictions set by the various corresponding local authorities (e.g., Ministry of Higher Education Study, Ministry of Health, and Medical Research and Ethics Committee).

*Projek penyelidikan mestilah didaftar dengan institusi/ organisasi Penyelidik Utama dan penyelidik bersama dan/atau dengan "National Medical Research Register".*

*Projek penyelidikan akan dilaksanakan menurut bidang kuasa etika yang telah digariskan oleh pelbagai pihak berwajib tempatan (contoh: Kementerian Pengajian Tinggi, Kementerian Kesihatan, dan "Medical Research and Ethics Committee")*

- 2.2 The Principal Investigator may choose the type of grant, project costs, and estimate the time duration required to complete the research project. However, the YPOMNM committee will decide on the amount of sponsorship based on the availability of funding.

*Penyelidik Utama boleh memilih jenis geran, kos projek, dan menganggar tempoh masa diperlukan untuk menyelesaikan projek penyelidikan.*

*Walau bagaimanapun, pihak jawatankuasa YPOMNM akan memutuskan jumlah tajaan berdasarkan kemampuan dan bajet.*

- 2.3 The minimum grant amount to be given is RM5,000.00 for a maximum period of two (2) years.

*Jumlah minimum geran yang akan diberikan adalah RM5,000.00 bagi tempoh maksimum dua (2) tahun.*

- 2.4 The Principal Investigator may have up to two (2) active YPOMNM grant sponsorships at any given time, with one of them only as a co-researcher. The Principal Investigator is not eligible to apply for another grant till and unless at least one of the research grants under his/her tenure has expired or been completed.

*Penyelidik Utama hanya boleh mempunyai dua (2) geran tajaan YPOMNM berstatus aktif pada sesuatu masa, dengan satu daripadanya hanya sebagai penyelia bersama.*

*Penyelidik Utama tidak layak untuk memohon geran lain sehingga dan melainkan sekurang-kurangnya satu daripada geran penyelidikan di bawah seliaannya telah lupus tempoh atau telah diselesaikan.*

- 2.5 The Principal Investigator is encouraged to have co-researchers from other institutions/ organisations, which are relevant to increase the value and quality of the research project. This information must be made known to the YPOMNM in the application form. To ensure smooth management of the grant, it is encouraged that not more than six (6) co-researchers only are involved.

*Penyelidik Utama digalakkan mempunyai penyelidik bersama daripada institusi/ organisasi lain yang relevan untuk meningkatkan nilai dan mutu projek penyelidikan.*

*Maklumat ini mesti dimaklumkan kepada pihak YPOMNM di dalam borang permohonan.*

*Untuk memastikan pengurusan geran yang lancar, digalakkan tidak lebih enam (6) penyelia bersama sahaja yang terlibat.*

- 2.6 The Principal Investigator and co-researchers are permitted to use other sources of funding if needed to bear the high cost of research.  
However, this should be first officially informed to the YPOMNM and updated from time to time.

*Penyelidik Utama dan penyelidik bersama dibenarkan untuk mengguna sumber lain sebagai dana sekiranya diperlukan bagi membiayai kos penyelidikan yang tinggi.*

*Walau bagaimanapun, hal ini perlu dimaklumkan terlebih dahulu secara rasmi kepada pihak YPOMNM dan maklumat dikemaskini dari masa ke semasa.*

- 2.7 The progress reports on the research project funded must be submitted according to the schedule set by the YPOMNM.  
Related additional information can also be requested by the YPOMNM.

*Laporan kemajuan mengenai projek penyelidikan yang ditaja mesti dihantar mengikut jadual yang ditentukan oleh pihak YPOMNM.*

*Maklumat tambahan berkaitan boleh juga diminta oleh pihak YPOMNM.*

- 2.8 The Principal Investigator and co-researchers are fully responsible for any sub-research projects conducted under their supervision.  
The YPOMNM should not be held responsible in any manner involving complaints, legal actions or complications encountered with the research subjects.

*Penyelidik Utama dan penyelidik bersama bertanggung jawab sepenuhnya untuk mana-mana sub-projek penyelidikan yang dilaksanakan di bawah penyeliaan mereka.*

*Pihak YPOMNM tidak boleh dipertanggungjawabkan dalam apa-apa hal pun yang melibatkan aduan, tindakan undang-undang atau komplikasi yang dihadapi dengan subjek penyelidikan.*

- 2.9 The YPOMNM may insist on past records of research conducted by the Principal Investigator and co-researchers if deemed necessary.

*Pihak YPOMNM berhak meminta rekod penyelidikan sebelumnya yang dilaksanakan oleh Penyelidik Utama dan penyelidik bersama sekiranya dirasakan perlu.*

### 3.0 TERMINATION / CANCELLATION OF GRANT SPONSORSHIP *PENAMATAN / PEMBATALAN TAJAAN GERAN*

3.1 The YPOMNM has the right to terminate/ cancel the grant sponsorship if the Principal Investigator and/or co-researchers are found to breach the conditions stated and agreed upon.

*Pihak YPOMNM berhak menamat/ membatalkan penajaan geran sekiranya Penyelidik Utama dan/atau penyelidik bersama didapati melanggar syarat-syarat yang telah dinyatakan dan dipersetujui.*

3.2 The Principal Investigator and co-researchers may terminate the sponsorship agreement without prior approval of the YPOMNM, with the following considerations:

- A penalty may be imposed if the terms and conditions set by the YPOMNM are breached.
- If research project must be suspended or terminated due to valid reasons; e.g., complications of clinical subjects -- the YPOMNM may consider exemption for research team from paying the compensation due to losses encountered in the particular research project.

*Penyelidik Utama dan penyelidik bersama boleh menghentikan persetujuan penajaan tanpa kebenaran terlebih dahulu daripada pihak YPOMNM dengan pertimbangan yang berikut:*

- *Pembayaran ganti rugi boleh dikuatkuasakan jika terma dan syarat ditetapkan oleh pihak YPOMNM telah dilanggar.*
- *Sekiranya projek penyelidikan perlu dihentikan atau ditamatkan atas sebab-sebab munasabah; contohnya: komplikasi ke atas subjek klinikal -- pihak YPOMNM boleh mempertimbangkan pengecualian bagi kumpulan penyelidik daripada membayar ganti rugi akibat kerugian dihadapi dalam projek penyelidikan tersebut.*